Черкаський обласний державний архів

АРКУШ ВИКОРИСТАННЯ ДОКУМЕНТІВ

Фонд № 390 опис № 1 спр. № 3

Заголовок справи Метрическая книга за 1855 г

Дата використання	№№ використаних аркушів	Для якої мети використ. документ	Характер використання документів	Посада і підпис особи, яка зробила запис
60594		проси	жерти рахунок	

м. Чигирин, райдрукарня. 23 IX. 1992 року. Зам. № 246 т—10000

КНИГА

для записки умершихъ Евреевъ на 1855 годъ.

ספר מלכתב בר־מתים של יהודים אלף תת"ל למבין ה־ יובים

ЧАСТЬ IV.

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	1	въ М. Бурзѣ	августа 1	Авъ 29	18	отъ холеры	въ городскомъ мѣщанскомъ христіанскомъ обществѣ лейбы Мовшовичъ
	1	въ М. Бурзѣ	августа 3	Элулъ 1	2	отъ горячаго болѣзни	Черкасскомъ мѣщанскомъ Бурзянскомъ обществѣ Бася Моррисовичъ
	1	въ М. Бурзѣ	августа 5	Элулъ 3	3	отъ холеры	въ городскомъ мѣщанскомъ обществѣ Авруцъ Ароновичъ Симоновичъ

Итого умершихъ въ Августѣ мѣсяцѣ одно женскаго пола душа и два мужскаго пола души въ семьи Свидетель Авруцъ Ароновичъ Симоновичъ умершихъ обнаружилъ

Грамотный Гедалье Аронъ Ковалевичъ

Казенной мѣщанинъ Мордко Ицковичъ

Казенной раввинъ Авруцъ Шрибманъ

2

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו :או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	בכמה ימי המת	חודש ויום המיתה ירחי	יום	באיזה עיר מת ובקבר	מספר הזכר	מספר הנקבה
מושבעת מדינה הספרי לבעלטינה הרי נשמר ארו מלודינוקר	מרחלסיר	18	אב 29	שנת 1	בפרטה	1	
מושבעת מדינה מלבוב הבעלטינה בשנת בשמרינוקר	נגיפת חום	2	אב 1	שנת 3	בפרטה		1
מושבעת מדינה הספרי לבעלטינה בשנת מעבר מעבר לזינוקר	מרחלסיר	3	אב 3	שנת 5	בפרטה	1	
סך הכולל כולם שנת 1 ובזה נקבה אחת ואין בשם אחר							

שם הרבנים מושבעים

שם הבעלי בתים

שם יוסף בן אהרן סופר

שם אברהם יעבעלמן

שמעון

ПЕРЕСНЯТО НАМЕРЕННО
INTENTIONALLY REFILMED

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	1	въ м. Бурбе	августа 1	авъ 29	18	отъ холеры	Звенигородскій мѣщанинъ раскольникъ общества Лейви Шлиовичъ
1		въ м. Бурбе	августа 3	Элул 1	2	отъ горячаго болѣзни	Черноскинскій мѣщанки Бурбанской общества Бася Моррикевичъ
	1	въ м. Бурбе	августа 5	Элул 3	3	отъ холеры	Звенигородскій мѣщанинъ Шлоиовичъ общества Аронъ Симоновичъ

Итого умершихъ въ Августѣ мѣсяцѣ одно женскаго пола души и два мужескаго пола души въ Кемпѣ Сандрагоновскомъ Уѣздномъ Кіевской губерніи обществѣ

Згодилъ и Судья Дерипъ Ростовскій
Казенной Шляхтобиликъ
Исполнитель Уѣзд корунскій
Казенной раввинъ Абрамъ Эрибишъ

2

הלק רבעי מן מתים

מספר		באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה		גיל	מקום הבית	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
	1	בבורבה	אגוסט 1	אב 29	18		מחלה	מחלבעם מחנעה הבקר לבלבטעה בינעקר אז מחלבעקר
1		בבורבה	אגוסט 3	אלול 1	2		נגע בלי חשם	מחלבעקר מלבעה מחלבטעה בחשם בחשבעקר
	1	בבורבה	אגוסט 5	אלול 3	3		מחלה	מחלבעם מחנעה הבקר לבלבטעה מחלבעה מחבבע מחבבעקר

סך הכולם בחדש אגוסט שנה זו ובו נקבר אחד נשים ואחד אנשים

שמות

מאיר מחלבעקר
שלמה הבלבלבעקר
יוסף בחלבעקר
מחבבע מחבבעקר

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1	"	въ м. Бурдо	Сентябрь 7.	тишрей 7.	58	Отъ опухоли	Житель городского мѣщанскаго общества Лейзер Дрянко
Итого умершихъ въ Сентябрѣ мѣсяцѣ одно лицо мужескаго пола души, въ чемъ свидѣтельствуемъ Гласный мѣстнаго общества Янкель Гадде Аронъ Кагановъ Казначей Мошко Бинеровъ Школьникъ Іосиф Кардонскій Казенной раввинъ Авруцкъ Евреинъ							
1		въ м. Бурдо	Октябрь 20	Хешванъ 20	50	Отъ Тихорадки	Перекоки мѣщанинъ Бурдоки Давидъ вольно вольнаго Черновски
Итого умершихъ въ Октябрѣ мѣсяцѣ одно мужескаго пола души, въ чемъ свидѣтельствуемъ Гласный мѣстнаго общества Янкель Гадде Аронъ Кагановъ Казначей Мошко Бинеровъ Школьникъ Іосиф Кардонскій Казенной раввинъ Авруцкъ Евреинъ							

НЕРЕСНЯТО НАМЕРЕННО
INTENTIONALLY REFILMED

חלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סיבה אחרת	מספר שנים חמת	חודש ויום המיתה: ירח	חודש ויום המיתה: יום	באיזה עיר מת ובקבר	מספר: מספר הנפשות	מספר: מספר הקבר
[illegible]	[illegible]	58	תשרי 7	סיון 7	בבורדו		1
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		
[illegible]	[illegible]	50	חשון 20	[illegible] 20	בבורדו		1
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		

PERESNIYTO NAMERENNO
INTENTIONALLY REFILMED

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
"	1	въ гм. Бурбы	Декабря 11	тейвеса 14	46	отъ Чирорка	~~Витебскаго~~ Черкоски Мещанина Шаберинки общества Лейба Фраймитейна

Итого умершихъ въ Декабрѣ мѣсяцѣ одно мужескаго пола души, въ чемъ свидѣтель внукъ Гиршы шаберинскаго общества значитъ Лейбе Аронъ Кагановичи

Возгласей Мошко Биносерковъ

Шаньскихъ Янкъ Корсунскій

Казенный ратманъ Абрумъ Вербловъ

1856 года Марта 20 дня книга сія на основаніи ст. 80 по XIII предписанію была видоизмѣнена вновь сводная съ частного Гомерия Витебскаго Виленскихъ губернскихъ Мозеи шаинственной книги въ чемъ сія подписа

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו :או מה שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	מספר המת	חודש ויום המיתה יום	חודש ויום המיתה חודש	באיזה עיר מת ובקבר	מספר המקום	מספר המקבר
מיכל בן אברהם בן בוזיאן ליב בן מרדכי	בן מותשעים	46	טבת 14	דיצמבר 11	בבורטון	1	
סך הכל מתים בשנה זו בבית הזה ואין בית עולם							
שמואל בן אברהם							
שמואל בן אברהם							
שמואל בן אברהם							
שמואל בן אברהם							

בשנת תרנא נמצאו בהמקומות הנמצאים מס' 1457 בית הקברות בבורטון בדפוס דרוש נמצאים בהם ספרים ובדפוס אחרים הם חסרים אבל בהם הם נמצאים בדפוס הזה בדפוס הזה נמצאים הספרים הנמצאים

בית הדפוס הזה

Секретарь Мазинъ